



Modello depositato

Cellu M6[®] Endermolab

MANUALE D'USO

**Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio,
leggere attentamente l'intero manuale.**

© LPG Systems 2024. LPG, Cellu M6, Integral e Keymodule sono marchi depositati di LPG.
Eventuali riproduzioni, anche parziali, sono strettamente proibite.

GU 0905-IT
Edizione C1 del 01/24



Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del Cellu M6 Endermolab S.

Questo modello è il frutto di numerosi anni di esperienza nella concezione e nella produzione di apparecchiature per il trattamento dei tessuti cutanei. Ne apprezzerete pienamente la perfezione tecnica e l'affidabilità che hanno fatto di LPG Systems il leader in questo campo. Il presente manuale d'uso contiene una descrizione del funzionamento, le istruzioni per la manutenzione di base da effettuare periodicamente e le norme di sicurezza.

Le ricordiamo che il suo apparecchio è destinato al trattamento del tessuto connettivo e deve essere utilizzato esclusivamente da un professionista che abbia seguito la formazione costruttore impartita da LPG Systems o da un distributore autorizzato qualora lei risieda al di fuori della Francia.

Nel caso in cui sorgano dei dubbi relativi al funzionamento o alla manutenzione dell'apparecchio, vi preghiamo di mettervi in contatto con il Servizio Clienti di LPG Italia:

Numero Verde 800-905699

ATTENZIONE

LPG Systems cerca continuamente di migliorare la concezione e la qualità dei suoi prodotti onde soddisfare sempre più le esigenze e le aspettative dei clienti. Per questo motivo, può essere che talvolta vi siano delle differenze minime tra l'apparecchio che possedete e quello descritto nel presente manuale.

→ CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

- Un apparecchio Cellu M6® Endermolab 
- Un manipolo principale Ergodrive
- Due Keymodule™ (KM80, KM50)
- Un set di teste ausiliarie (TR15 e TR30)
- Una testina Ergolift
- Due camere Ergolift (Ergolift 20 e Ergolift 10)
- Un set di testine lift
- Due cavi di alimentazione
- Un manuale d'uso
- Materiale pubblicitario

A seconda della versione in uso: «B», (rif. N° serie sulla targhetta d'identificazione), alcuni protocolli non sono attivabili e gli accessori associati non sono forniti. Di conseguenza, i paragrafi che li descrivono non riguardano questa versione (vedere tabella pagina seguente).

	Versione 2 s	Versione s	Versione s B
Ergodrive	√	√	√
KM80	√	√	√
KM50	√	√	√
Ergolift	√		
Ergolift 20 Ergolift 10	√	√	√
TestineLift		√	
TML30 TML20 TML10		√	
Manuale di alimentazione	√	√	√
Cavi di alimentazione	√	√	√
Materiale pubblicitario	√	√	√

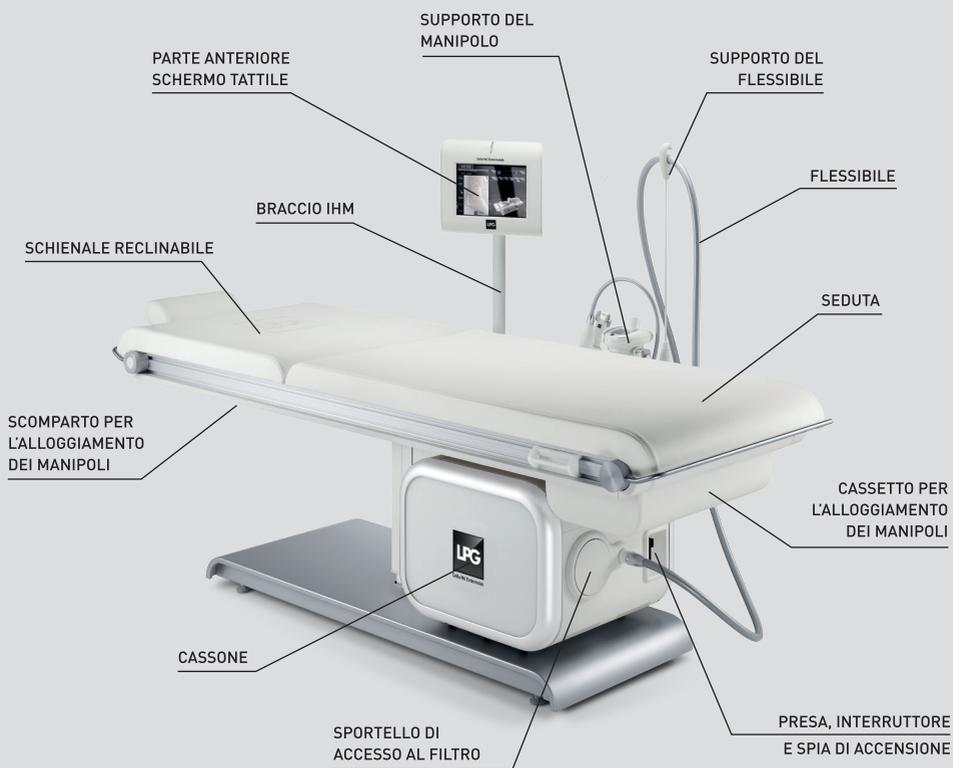
→ SOMMARIO

1.	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	5
2.	DESCRIZIONE DEI COMANDI.....	7
3.	PRECAUZIONI D'USO	13
4.	MANUTENZIONE	18
5.	ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO	28
6.	SPECIFICHE TECNICHE	29
7.	MANIPOLI DI TRATTAMENTO	31
8.	ENDERMOWEAR	47
9.	GARANZIA	48
	CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA	49
	LIMITAZIONE ED ESONERO DI RESPONSABILITÀ	50
	COMPLETARE E SPEDIRE A LPG SYSTEMS.....	51

ATTENZIONE

Il costruttore si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche del prodotto senza preavviso. Eventuali riproduzioni, anche parziali, sono proibite. Tutte le illustrazioni del presente manuale non sono contrattuali...

→ CELLU M6 ENDERMOLAB



ATTENZIONE

L'apparecchio funziona solo se è collegata alla rete tramite il cavo d'alimentazione e se l'interruttore per l'accensione è verde.

Dopo l'accensione dell'apparecchio, dovrete attendere qualche secondo prima di visualizzare le prime informazioni sullo schermo

→ CASSETTO E SCOMPARTO PER L'ALLOGGIAMENTO DEI MANIPOLI



SCOMPARTO PER L'ALLOGGIAMENTO DEI MANIPOLI



CASSETTO PER L'ALLOGGIAMENTO DEI MANIPOLI

→ ACCESSO AI FILTRI



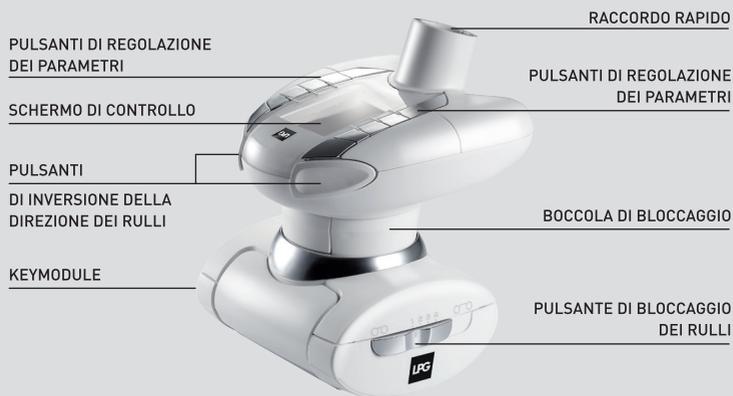
PORTA DI ACCESSO AL FILTRO

È POSSIBILE ACCEDERE AL FILTRO SUL LATO DEL CASSONE

→ SCHERMO DI COMANDO



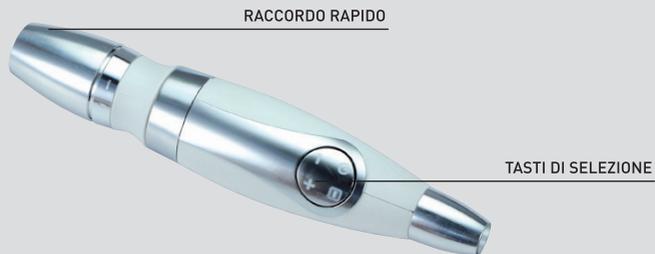
→ MANIPOLO ERGODRIVE



⚠ ATTENZIONE

Per informazioni dettagliate dell'interfaccia tattile, fare riferimento al manuale d'uso dell'interfaccia tattile fornito durante la formazione e disponibile rivolgendosi al servizio clienti

→ ADATTATORE



→ TESTIERA



→ CONNESSIONE TRA CASSONE E LETTINO



→ SCHIENALE RECLINABILE

Per rimuovere o abbassare lo schienale del lettino, tirare la maniglia situata sotto lo schienale rimovibile, quindi sollevare o abbassare lo schienale senza rilasciare la maniglia.



→ REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

TASTI PER IL SOLLEVAMENTO/
ABBASSAMENTO DEL LETTINO

L'altezza del lettino è regolabile tramite i comandi situati sul lettino (vedere la foto riportata di seguito).
È sufficiente premere i tasti corrispondenti per sollevare o abbassare la colonna.

→ REGOLAZIONE DELLO SCHERMO DI COMANDO

La posizione dello schermo di comando è regolabile mediante l'apposita rotellina articolata.

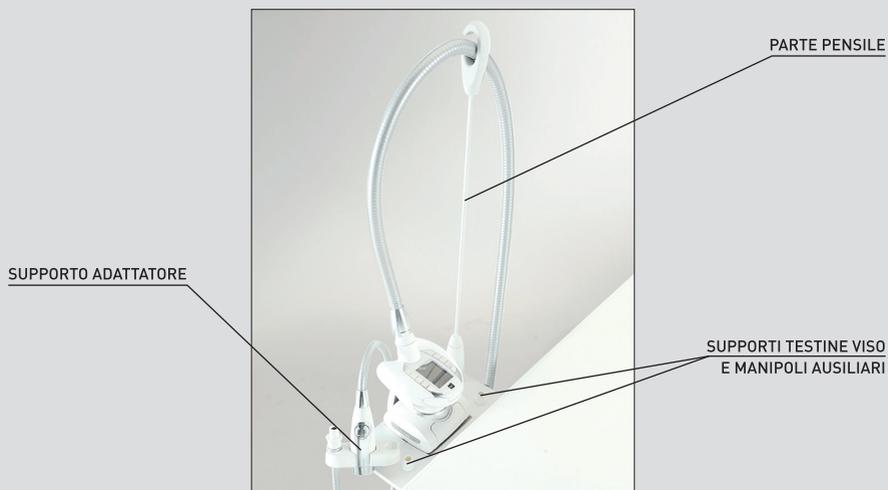
Per regolare la parte anteriore, è sufficiente orientarla nella posizione desiderata.



ROTELLINA ARTICOLATA

→ MENSOLA

Il Cellu M6 Endermolab S è dotato di una mensola per appoggiarvi i manipoli di trattamento.



Questa mensola può essere spostata lungo tutta la lunghezza del lettino facendola scivolare sull'apposita guida.



→ FASCE

Nel Cellu M6 Endermolab S è compreso un set di fasce costituito da una fascia laterale e da due fasce longitudinali. Le fasce devono essere posizionate come illustrato nelle foto riportate di seguito

Posizionamento della fascia laterale:



Posizionamento delle fasce longitudinali:



⚠ ATTENZIONE

Prima dell'uso, accertarsi che le fasce siano correttamente agganciate.

→ AVVISO DI SICUREZZA IMPORTANTE

Bisogna sempre osservare le precauzioni d'uso quando si utilizza un'apparecchio elettrico, comprese le seguenti: leggere tutte le istruzioni prima di usare l'apparecchio.

PERICOLO - PER MINIMIZZARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE:

- Staccare sempre l'apparecchio dalla presa dopo l'utilizzo e prima della pulitura.
- Verificare che la tensione dell'apparecchio

indicata sulla placca segnaletica corrisponda alla tensione nominale della presa.

- L'apparecchio deve essere collegato con il cavo fornito¹ a una presa manuale di terra nel rispetto delle norme elettriche in vigore. Nessun adattatore deve essere utilizzato con l'apparecchio.

→ AVVERTENZE

PER RIDURRE AL MINIMO IL RISCHIO DI USTIONI, INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE E LESIONI SULLA PERSONA:

- L'apparecchio non deve mai essere lasciato incustodito quando è sotto tensione.
- Staccare la presa quando non viene utilizzato per un lungo periodo o prima di inserire o staccare dei pezzi di ricambio.
- È importante sorvegliare con la massima attenzione l'apparecchio quando viene utilizzata da, su o in vicinanza di bambini o di persone handicappate. Non usare l'apparecchio con altri fini differenti da quelli di LPG Systems. Non utilizzare pezzi non raccomandati da LPG Systems.
- Non usare l'apparecchio, se il cavo o la presa sono danneggiati, se non funziona correttamente, se si è rovinato o se ha preso eccessiva umidità. Ritornare l'apparecchio al centro di assistenza tecnica LPG Systems

per diagnosi e riparazioni.

- Non spostare l'apparecchio tirando la presa.
- Srotolare la presa dal suo supporto e tenerla lontano da fonti di calore.
- Non usare mai l'apparecchio, se le areazioni sono ostruite. Mantenere le aperture senza polvere e simili.
- Non far cadere o inserire un oggetto in un'apertura, non aspirare corpi solidi o liquidi.
- Non usare l'apparecchio su un suolo polveroso, inclinato, in un ambiente umido o esposto a intemperie.
- Non usare in presenza di prodotti vaporizzatori o ossigeno.
- Per staccare l'apparecchio, mettere tutte le funzioni in posizione stop, poi staccare l'apparecchio.
- È proibito modificare l'apparecchio senza l'autorizzazione preliminare del fabbricante.

ATTENZIONE

¹Europe VII-H05VVF3G1,50-C19 & VII-H05VVF3G1,00-C13; Italy I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 & I3G-H05VVF3G1,00-C13; Switzerland 23G-H05VVF3G1,50-C19 & 12G-H05VVF3G1,00-C13 ; UK BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 & BS13/13-H05VVF3G1,00-C13 ; Japan 498GJ-VCTF3X2,00-C19 & 498GJ-VCTF3X1,25-13V ; USA, Canada, Mexico N5/15-SJT3X14AWG-C19 & 498G-SJT3X18AWG-C13

→ PRECAUZIONI DI UTILIZZO

ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato su pelli sane e in buona salute. È essenziale leggere e rispettare tutte le precauzioni d'uso e tutte le controindicazioni descritte di seguito prima di iniziare a usare l'apparecchio.

- Non toccare mai simultaneamente il paziente e i cavi o le connessioni non protette dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'adattatore come manipo, direttamente a contatto con la pelle.
- Non utilizzare il manipo motorizzato per effettuare il trattamento del cuoio capelluto.
- Utilizzare solo i manipoli forniti con l'apparecchio o raccomandati da LPG.
- Utilizzare solo le tutine LPG.
- LPG declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non appropriato.
- A seconda dei tessuti trattati, l'impostazione errata di parametri può provocare dolori o lesioni ai tessuti.
- L'utilizzatore dovrà essere particolarmente attento alle reazioni della persona trattata.
- L'utilizzatore deve assicurarsi che i parametri (intensità, sequenzialità, differenziale...) siano sempre adattati ai tessuti trattati.
- Non appoggiarsi, non riposarsi o sedersi sull'apparecchio.
- Al superamento di una soglia o di un gradino si raccomanda di spostare delicatamente l'apparecchio per evitare oscillazioni.
- Non utilizzare le prese USB ed Ethernet durante il trattamento.
- Non far funzionare l'apparecchio al di fuori dei limiti ambientali indicati (vedere le specifiche tecniche)
- Non utilizzare le testine di trattamento direttamente sulla pelle. Utilizzare le tutine di trattamento fornite da LPG Systems, ENDERMOWEAR.
- Non applicare sull'apparecchio un peso superiore a 135kg.
- I comandi che consentono di regolare l'altezza del lettino possono essere impediti da una semplice disconnessione del cavo.
- Quando l'apparecchio viene utilizzato senza sorveglianza, deve essere regolato nella posizione più bassa per evitare rischi di cadute.
- Dopo l'uso, spostare il lettino nella posizione più bassa per evitare il rischio di cadute

→ CONTROINDICAZIONI

- Non effettuare il trattamento sulle piaghe aperte, sugli occhi, nelle zone tra le cavità, le mucose, le parti genitali, le mammelle.
- In caso di gravidanza, non trattare la regione lombo-addominale, chiedere il parere del medico per il trattamento.
- Non effettuare il trattamento su un paziente che presenta una patologia infettiva, un tumore in fase evolutiva, una flebite...
- In caso di precedenti di tumore e di remissione, chiedere il parere del medico curante...
- Non effettuare il trattamento su zone gonfie o infiammate senza prima aver chiesto il parere del medico e senza aver seguito una formazione sulla tecnica LPG nel campo in questione.
- Non effettuare il trattamento su un paziente che presenta un dolore anomalo e persistente senza prima aver chiesto il parere del medico e senza aver seguito una formazione sulla tecnica LPG nel campo in questione.
- Non effettuare il trattamento su un paziente che ha già subito un trattamento medico invasivo senza prima aver chiesto il parere del medico o del chirurgo e senza aver seguito una formazione sulla tecnica LPG nel campo in questione.
- Per un elenco più dettagliato delle indicazioni e delle controindicazioni dell'Endermologie, fare riferimento ai manuali di formazione.
- Questo elenco non è completo, in caso di dubbi, chiedere sempre il parere del medico curante.

Controindicazioni:

Per evitare il rischio di interferenze, il professionista deve accertarsi che il paziente non sia un portatore di dispositivi medici impiantabili, come per esempio un pacemaker. In tal caso, si consiglia di informarsi sul dispositivo in questione per assicurarsi che eventuali interferenze non compromettano il corretto utilizzo dell'apparecchio.

ATTENZIONE

L'apparecchio contiene dei programmi che guidano l'utente a ottenere risultati migliori in funzione di ogni caso trattato. In nessun caso, rappresentano una garanzia di riuscita del trattamento, che varia in base alla morfologia, alla fisiologia e al comportamento alimentare di ciascun paziente.

→ COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

- Il Cellu M6 Endermolab *S* utilizza dell'energia RF unicamente per le sue funzioni interne. Di conseguenza, le sue emissioni RF sono deboli e non provocano interferenze con apparecchiature elettroniche poste nelle vicinanze.
- Il Cellu M6 Endermolab *S* può essere utilizzato in qualsiasi luogo, compresi i locali domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli immobili a uso domestico.
- Il Cellu M6 Endermolab *S* deve essere posizionato su un pavimento in legno, in cemento o in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti da materiali sintetici, si raccomanda di avere una umidità relativa di almeno il 30%.
- Il Cellu M6 Endermolab *S* deve essere collegato alla rete di alimentazione elettrica, la cui qualità deve essere pari a quella di un locale commerciale od ospedaliero.
- Se l'utilizzatore ha la necessità di utilizzare l'apparecchio in modo continuo anche in presenza di interruzione della corrente elettrica, si raccomanda di ricorrere ad un'alimentazione senza interruzioni oppure a una batteria.
- Gli apparecchi di comunicazione RF portatili o mobili non devono essere utilizzati troppo vicino al Cellu M6 endermolab *S*, compresi anche i flessibili.
- Delle interferenze possono prodursi a prossimità di apparecchi con il simbolo seguente:



→ INDICE

TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE	19
PULIZIA DELL'APPARECCHIO	20
SOSTITUZIONE DELLE CARTUCCE E DELLA SPUGNA FILTRANTE	21
ISTRUZIONI PER SCOLLEGARE IL MANIPOLO ERGODRIVE	23
ISTRUZIONI PER SCOLLEGARE LE TESTE I FLESSIBILI	24
ISTRUZIONI PER SCOLLEGARE L'ADATTATORE	25
SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE	26
SCHEDA PER IL MONITORAGGIO DELLA MANUTENZIONE	27

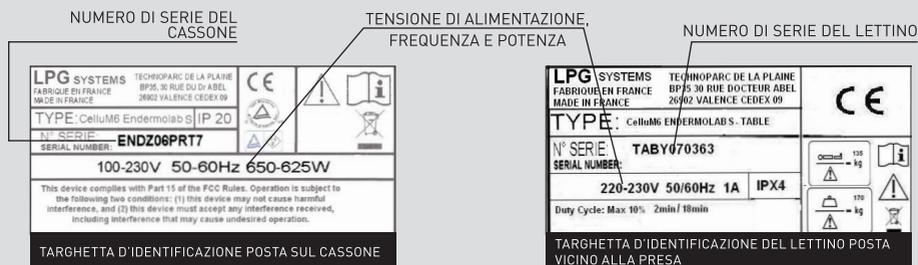
→ TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

L'apparecchio è identificabile grazie a un numero di serie indicato sulle targhette. Sulla targhetta figura altresì la tensione d'alimentazione dell'apparecchio.

Quando ci si rivolge al Servizio Clienti di LPG Systems per un problema tecnico, indicare il numero di serie del Cellu M6 Endermolab S che contiene le informazioni relative all'anno e al mese di fabbricazione dell'apparecchio.

La lettera indica l'anno di fabbricazione: Z=2009, A=2010, B=2011...

Le due cifre indicano invece il mese di produzione: 01=gennaio; 02=febbraio; 03=marzo..



 Questo simbolo indica che l'apparecchio è stato immesso sul mercato dopo il 13 agosto 2006. Ai sensi della direttiva 2002/96/CE, non può essere smaltito come un normale rifiuto, ma deve subire un determinato e specifico trattamento. Sarà un gesto a difesa dell'ambiente e un contributo alla salvaguardia delle risorse naturali, nonché alla protezione della salute dell'uomo.

 Questo simbolo indica che determinate avvertenze o precauzioni specifiche associate a questo dispositivo non si trovano sull'etichetta.

 Questo simbolo significa «consultare il manuale d'uso.»

 Questo pictogramma significa che la portata esterna massima ammessa è di 170Kg.

 Questo pictogramma significa che il peso massimo consentito del paziente è di 135Kg.

 Questo simbolo significa «tensione pericolosa»

ATTENZIONE

La placchetta segnaletica della vostra apparecchiatura può evolvere. Quella approvata è quella apposta sulla vostra apparecchiatura

→ PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Si consiglia di effettuare il più spesso possibile una pulizia dell'apparecchio, non solo per motivi d'igiene ed estetica, ma altresì per contribuire a mantenere l'apparecchio in buono stato di funzionamento e a prolungarne la durata.

Pulire l'apparecchio dopo ogni uso con una spugna umida non abrasiva.

Con un aspirapolvere dotato di un raccordo sottile pulire:

- Interno dello scomparto di alloggiamento dei manipoli.
- Interno del vassoio di alloggiamento dei manipoli.
- Interno della porta d'accesso ai filtri.

Con una spugna umida pulire:

- Le protezioni esterne.
- I flessibili.
- Il cavo d'alimentazione.

Con un panno intriso di un prodotto di pulizia che non contenga alcool, pulire:

- Lo schermo di controllo ed il pannello di comando.
- L'interno del cassetto d'accesso alle teste ausiliarie.
- L'interno della porta d'accesso ai filtri.

→ SOSTITUZIONE DELLE CARTUCCE E DELLA SPUGNA FILTRANTE

Il vostro apparecchio è dotata di un filtro a cartuccia che ne garantisce l'efficacia prolungandone la durata.

Dovete cambiare i filtri a cartuccia all'apparire sullo schermo di uno dei messaggi riportati qui di seguito :

Icona che indica che i filtri vanno sostituiti **(fig. 2)**.



CAMBIARE I FILTRI

Accedere al menu «cambio del filtro» come indicato qui di seguito:

Selezionare il menu premendo il pulsante di manutenzione **(fig. 3)**.



PREMENDO IL PULSANTE

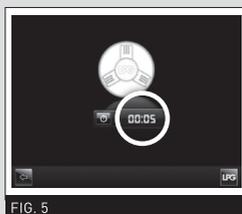


PREMENDO IL PULSANTE

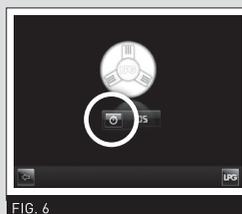
Selezionare il menu «filtro» premendo il pulsante **(fig. 4)**.

Lo schermo «cambio del filtro» indica il filtro che deve essere sostituito : **(fig. 5)**.

Quando la cartuccia filtrante è stata sostituita, si deve inizializzare il contatore del filtro premendo il pulsante corrispondente : **(fig. 6)**.



ORE DI UTILIZZO DEL FILTRO



CONTATORE FILTRO

→ SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA FILTRANTE

L'apparecchio è dotato di una cartuccia filtrante che ne garantisce il buon funzionamento e ne prolunga la durata.

Se sullo schermo viene visualizzato un messaggio di avviso, è necessario sostituire la cartuccia e aprire lo sportello di accesso al filtro.

Svitare la cartuccia filtrante e sostituirla con una nuova.

Rifornirsi di cartucce filtranti presso il Servizio Clienti di LPG Systems, in modo da avere sempre a disposizione una cartuccia di ricambio.



→ SOSTITUZIONE DELLA SPUGNA FILTRANTE

L'apparecchio è dotato di 2 spugne filtranti che ne garantiscono il buon funzionamento e ne prolungano la durata.

Se sullo schermo viene visualizzato un messaggio di avviso, è necessario sostituire le spugne.

1. Sollevare e fare scorrere lo sportello verso il basso, facendo scivolare le mani nelle apposite cavità (come indicato nella foto riportata di seguito).
2. Sganciare lo sportello.
3. Sostituire le spugne filtranti con quelle nuove.



⚠ ATTENZIONE

Attenzione: non utilizzare mai l'apparecchio senza cartucce filtranti.

→ SCOLLEGAMENTO DEI MANIPOLI DI TRATTAMENTO MOTORIZZATI

Per collegare i manipoli sul flessibile, occorre che quest'ultimo sia bloccato (**fig. 1**).

Quindi, posizionarlo in modo che il raccordo venga inserito nell'apposito alloggiamento (**fig. 2**) e infine premere finché non scatta in posizione.

Bloccare il sistema ruotando la boccola di bloccaggio (**fig. 3 e 4**).

Per scollegare i manipoli, effettuare le medesime operazioni procedendo in ordine inverso. Sbloccare il collegamento ruotando la boccola in alluminio (**fig. 3 e 4**), sollevare la boccola, quindi rimuovere delicatamente il flessibile tirando la boccola bianca (**fig. 5**).

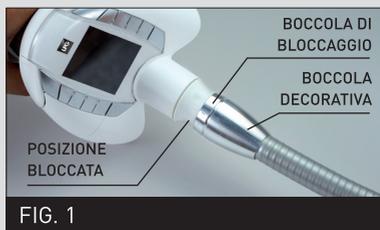
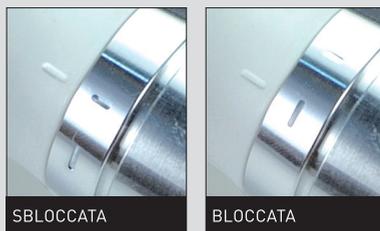


FIG. 1



FIG. 2



FIG. 3



FIG. 4

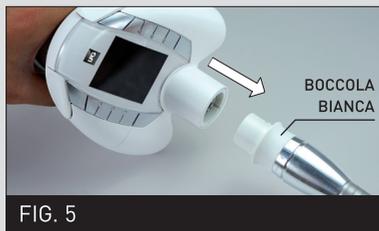


FIG. 5

→ SCOLLEGAMENTO DEL FLESSIBILE DAL CASSONE

Il flessibile può essere scollegato dal cassone seguendo la procedura descritta qui di seguito:

1. Svitare il raccordo facendo ruotare la boccola in alluminio (**fig. 1**).
2. Sollevare la boccola in alluminio (**fig. 2**).
3. Poi togliere il flessibile tirando sulla boccola bianca (**fig. 3**).

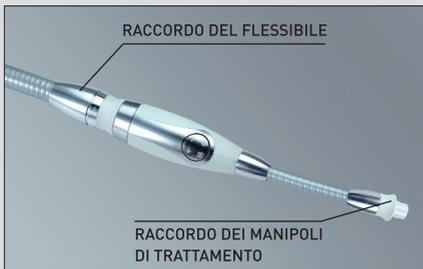


→ ISTRUZIONI PER COLLEGARE / SCOLLEGARE L'ADATTATORE

Per collegare l'adattatore al flessibile o per scollegarlo, attenersi alla procedura riportata qui di seguito.

All'adattatore si possono collegare soltanto i manipoli ausiliari, i micro-ugelli e i manipoli lift.

Il collegamento avviene per semplice incastro.



→ CAVI DI ALIMENTAZIONE

L'apparecchio viene fornito con due cavi di alimentazione con spine diverse.

Prima dell'installazione dell'apparecchio, è necessario innanzitutto collegare i due cavi di alimentazione ai rispettivi connettori:



Spina C13 al connettore del lettino



Spina C19 al connettore del cassone.

Successivamente, è necessario collegare ciascuna delle altre due estremità a una presa di rete a muro dotata di messa a terra in base alle norme elettriche vigenti.



COLLEGAMENTO CAVO DI ALIMENTAZIONE CASSONE



COLLEGAMENTO CAVO DI ALIMENTAZIONE LETTINO

Se i cavi di alimentazione dell'apparecchio risultano danneggiati, contattare il Servizio Clienti di LPG Italia, il quale provvederà alla sostituzione.

Numero Verde 800-905699

⚠ ATTENZIONE

Il cavo con la spina rettangolare deve essere collegato al cassone.

→ SCHEDA DI ACCOMPAGNAMENTO MANUTENZIONE

Sostituzione delle cartucce filtranti: in base al messaggio di avviso.

Sostituzione delle alette dei manipoli viso: qualora le alette non consentano più il trattamento corretto della pelle, occorre sostituirle. Devono essere sostituite ogni 20 ore di utilizzo circa.

DATA	N. DI ORE	OPERAZIONI EFFETUATE

→ UN PROBLEMA! CHE FARE?

Prima di rivolgersi al Servizio Clienti, nel caso di un funzionamento anomalo dell'apparecchio, effettuare i seguenti controlli:

- L'apparecchio è collegato ad una presa di corrente?
- La presa riceve corrente?
- L'interruttore di corrente è acceso?
- I fusibili dell'apparecchio sono funzionanti?
- Le cartucce filtranti sono pulite e correttamente posizionate?
- I flessibili non sono ostruiti?
- I flessibili sono collegati in modo corretto a livello dei bracci mobili dell'equilibratore?
- Le alette per la tenuta ermetica del manipoło principale sono correttamente posizionate, pulite e mobili?
- Il Keymodule del manipoło principale è montato in modo corretto?

Se, dopo aver effettuato tutti questi controlli, l'apparecchio continua a presentare dei problemi, rivolgersi al Servizio Clienti o al più vicino distributore autorizzato, indicando il modello dell'apparecchio, il numero di serie e la durata del funzionamento in ore (accesso ai contatori).

**Servizio Clienti di LPG Italia:
Numero Verde: 800 - 905699**

→ SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni L x l x h:	185 x 70 x 149 cm
Peso netto:	140 kg
Depressione massima regolata:69 kPa (690 mbar)
Raffreddamento:	A ventilazione meccanica integrata alla pompa
Indice di protezione:	IP 20
Classe di protezione elettrica:	1
Temperatura di funzionamento:	+10°C a +30°C
Temperatura di deposito:	-20°C a +70°C
Caratteristiche elettriche:	100-240V / 50-60Hz / 650-625W

Caratteristiche ambientali:

Temperatura dell'ambiente:	da + 10 a + 30°C con funzionamento normale.
Umidità relativa dell'ambiente:	da 30% a 75% (senza condensa)
Pressione atmosferica:	nessuna influenza percepibile sul funzionamento.
Altitudine max:	2500m

Caratteristiche elettriche lettino:

Tensione d'alimentazione (V)	230	220	127	120	100	100
Frequenza (Hz)	50	60	60	60	50	60
Intensità assorbita (A)	1	1	1,8	1,8	2,1	2,1

Caratteristiche generali:

Altezza regolabile: 65 à 90°/dal suolo
 Inclinazione dello schienale: 0 à 70°/dall' orizzontale

Apparecchio dotato di manipoli di trattamento brevettati.

L'apparecchio Cellu M6 Endermolab S dispone del contrassegno  conformemente alle norme e ai documenti applicabili nell'ambito delle direttive CEM 2004/108/CEE e Bassa Tensione 2006/95/CEE.

Cellu M6[®] Endermolab

MANIPOLO DI TRATTAMENTO

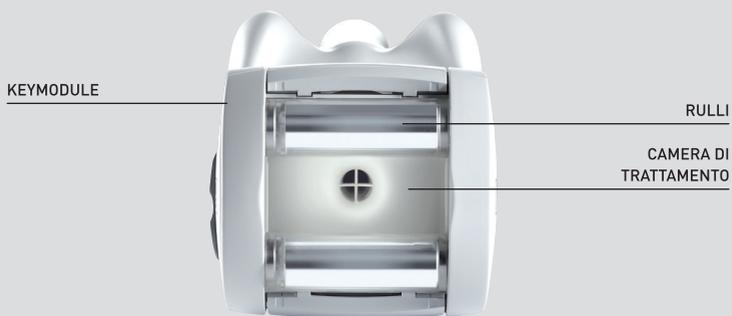
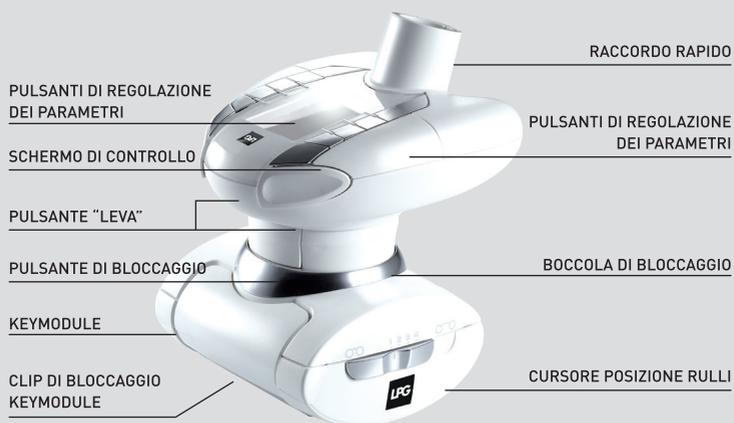


Modello depositato

→ SOMMARIO

DESCRIZIONE DELLA TESTINA ERGODRIVE	32
DESCRIZIONE DEL KEYMODULE™	33
DESCRIZIONE DELL'ADATTATORE	36
DESCRIZIONE DELLA TESTINA ERGOLIFT	37
DESCRIZIONE DELLE CAMERE ERGOLIFT	37
DESCRIZIONE DELLE TESTINE LIFT	38
MANUTENZIONE	38
PULIZIA DEI MANIPOLI LIFT E DELLE CAMERE ERGOLIFT	39
SMONTAGGIO DELLE ALETTE	40
PULIZIA DELLA TESTINA ERGODRIVE	42
SOSTITUZIONE DEL KEYMODULE™	45

→ DESCRIZIONE DELLA TESTINA ERGODRIVE



→ DESCRIZIONE DEL KEYMODULE™

Il Keymodule è la parte inferiore intercambiabile del manipolo principale Ergodrive.

È composto dai rulli motorizzati e dalle alette per la tenuta ermetica.

L'apparecchio è dotato di due Keymodule (KM 80, KM 50)

le cui caratteristiche differiscono su diversi punti:

- Diametro e disegno dei rulli.
- Lunghezze dei rulli.

Montaggio:

Tutti i Keymodule sono completamente compatibili con il manipolo di trattamento. Montare il Keymodule come indicato nelle foto riportate di seguito.

Per liberarlo dal supporto, procedere nell'ordine inverso.



→ REGOLAZIONE DEI CURSORI

I Keymodule dispongono di un dispositivo di arresto regolabile su 4 posizioni che consente di definire la distanza tra i rulli motorizzati.

Per garantire la massima mobilità dei rulli, regolare il cursore sulla posizione all'estrema sinistra (vedere foto di seguito).

Per impedire la mobilità dei rulli, regolare il cursore sulla posizione all'estrema destra.

Per una mobilità ridotta dei rulli, regolare il cursore su una delle posizioni intermedie.



CURSORE POSIZIONE
SINISTRA



FIG. 1



FIG. 2

→ FUNZIONE DI ROTAZIONE LIBERA

Il manipolo di trattamento include una funzione che consente di utilizzare il Keymodule in rotazione libera.

A tale scopo, è sufficiente bloccare la boccola verso l'alto, come indicato nella foto riportata di seguito:

Sollevare la boccola (senza premere il pulsante di bloccaggio) finché non scatta in posizione, quindi rilasciarla (la boccola rimane sollevata). A questo punto, è possibile utilizzare il manipolo in rotazione libera.

Per sbloccare e bloccare la rotazione del manipolo, premere il pulsante.



FIG. 1



FIG. 2



FIG. 3



FIG. 4

La rotazione del manipolo può essere bloccata nelle 4 posizioni illustrate di seguito:



ROTAZIONE 0



ROTAZIONE 1



ROTAZIONE 2



ROTAZIONE 3

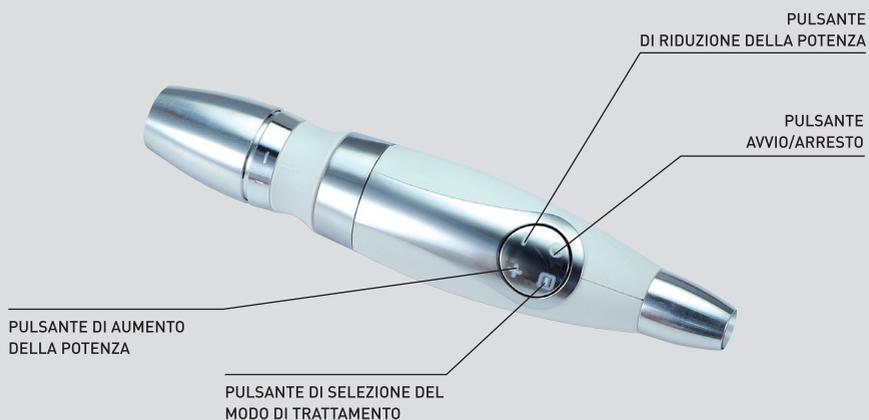


ROTAZIONE 4

Nota:

è possibile ottenere queste 4 posizioni sollevando la boccola a metà corsa ed effettuando una rotazione fino alla posizione desiderata.

→ DESCRIZIONE DELL'ADATTATORE



→ DESCRIZIONE DELLA TESTINA ERGOLIFT



→ DESCRIZIONE DELLE CAMERE ERGOLIFT

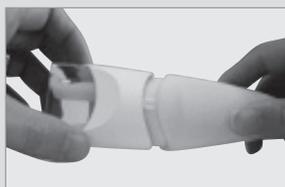


Ergolift 20
Camera
Ergolift 20
con aletta
smontabile



Ergolift 10
Camera
Ergolift 10
con aletta
smontabile

Solo le camere Ergolift 20 e Ergolift 10 possono essere collegate alla testina Ergolift. La connessione/disconnessione avviene tramite un semplice meccanismo Push Pull.



→ DESCRIZIONE DELLE TESTINE LIFT

Regolazione dell'aletta di ritorno:

Per garantire un ritorno efficace dell'aletta e dunque per ottimizzare il trattamento, è importante regolare il selettore in base all'intensità del trattamento:

- Ruotare il selettore da A verso E per aumentare la forza di ritorno dell'aletta.
- Ruotare il selettore da E verso A per ridurre la forza di ritorno dell'aletta.



TML10
CON ALETTE SMONTABILI



TML20
CON ALETTE SMONTABILI



TML30
CON ALETTE SMONTABILI

→ MANUTENZIONE

Per motivi d'igiene, la pulizia dei manipoli di trattamento deve essere effettuata dopo ogni utilizzo, mediante un panno imbevuto di una soluzione antisettica, battericida e fungicida.

Prestare particolare attenzione alla pulizia delle parti che sono a contatto con il paziente

→ PULIZIA DELLA TESTINA ERGOLIFT E DELLE CAMERE ERGOLIFT

Per motivi di igiene, la pulizia delle teste di trattamento è da effettuarsi prima e dopo ogni utilizzo, teste disconnesse dall'apparecchiatura, con l'aiuto di salviettine imbevute di soluzione battericida e fungicida. Un'attenzione particolare dev essere data alla pulizia delle parti in contatto con il paziente.

Prima di ogni utilizzo, pulire le alette e la camera Ergolift.
Dopo ogni utilizzo:

1. Scollegare la camera Ergolift della testa Ergolift **(fig.1)**
2. Togliere le alette con l'aiuto dello strumento di smontaggio previsto a questo scopo **(fig.2)**
3. Pulire accuratamente la camera Ergolift, le alette e lo strumento di smontaggio per almeno un minuto con le salviettine descritte qui sotto. **(fig.3)**
4. Rimontare le alette nella camera Ergolift con l'aiuto dello strumento di smontaggio seguendo l'operazione inversa. **(fig.4)**



FIG. 1 STRUMENTO DI SMONTAGGIO



FIG. 2 ROTAZIONE 90°

→ PULIZIA DELLA TESTINA ERGOLIFT E DELLE CAMERE ERGOLIFT (SEGUE)



FIG. 3



FIG. 4

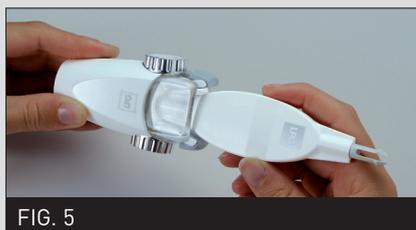
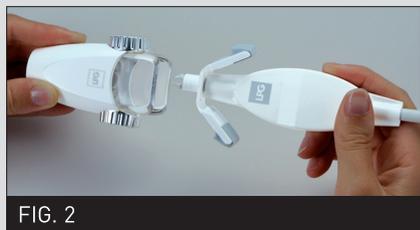
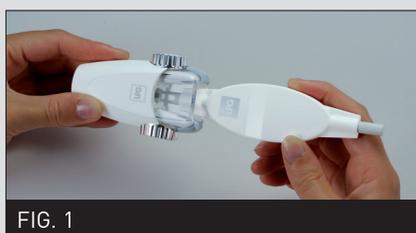
ROTAZIONE 90°

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare prodotti aggressivi quali acetone, tricloretilene, alcool a 90°, spugne abrasive, ultrasuoni o lampade UV. Tutte le testine pulite e/o disinfettate dovrebbero essere riposte nell'apposito scomparto per evitare confusione. Utilizzare una soluzione disinfettante contenente il principio attivo ortoftalaldeide (OPA) Prima di utilizzare la soluzione disinfettante, si raccomanda di leggere e rispettare le indicazioni, le contro-indicazioni e le avvertenze relative al prodotto. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso di questa soluzione. Tutte le procedure descritte in questa parte devono essere effettuate mentre l'apparecchio non è collegato all'alimentazione; i cavi di alimentazione devono essere scollegati.

→ SMONTAGGIO DELLE ALETTE TML 20 E 30

1. Afferrare la testina Lift e inserire l'apposito strumento di smontaggio (dalla parte smussata) nel foro dell'aletta amovibile.
2. Estrarre lo strumento, assieme al quale uscirà anche l'aletta.
3. Rimuovere l'aletta dallo strumento per pulirla accuratamente con una salvietta.
4. Prendere lo strumento dalla parte liscia e poggiarvi l'aletta.
5. Inserire l'insieme nella testina di trattamento e spingere fino ad arrivare in fondo alla testina.



→ SMONTAGGIO DELLE ALETTE TML 10

1. Afferrare la testina Lift e inserire l'apposito strumento di smontaggio (dalla parte smussata) nel foro dell'aletta amovibile.
2. Estrarre lo strumento, assieme al quale uscirà anche l'aletta.
3. Rimuovere l'aletta dallo strumento per pulirla accuratamente con una salvietta.
4. Prendere lo strumento dalla parte liscia e poggiarvi la aletta.
5. Inserire l'insieme nella testina di trattamento e spingere fino ad arrivare in fondo alla testina.



FIG. 1



FIG. 2

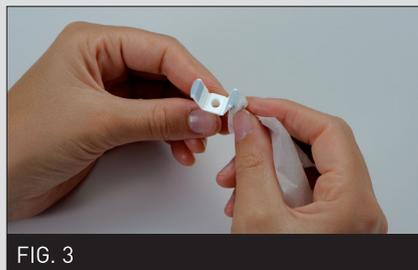


FIG. 3



FIG. 4



FIG. 5

→ PULIZIA DELLA TESTINA ERGODRIVE

Pulizia delle alette a tenuta ermetica:

1. Liberare il Keymodule come indicato nelle foto.
2. Portare il rullo verso il centro.
3. Togliere l'aletta a tenuta ermetica corrispondente afferrandola come indicato nella foto. Ripetere l'operazione per l'altra aletta.
4. Pulire accuratamente le alette e il relativo alloggiamento per almeno 1 minuto con le salviette LPG imbevute di una soluzione battericida e fungicida..

Procedere alla sostituzione delle alette dopo: **100 ore** di funzionamento.



→ PULIZIA DELLA TESTINA ERGODRIVE (SEGUE)

Pulizia dei Keymodule:

1. Capovolgere il Keymodule e pulire accuratamente per almeno 1 minuto con le salviette LPG imbevute di una soluzione battericida le seguenti parti
 - a) Entrambi i lati dei rulli **(fig. 1)**
 - b) I rulli (far ruotare i rulli manualmente per pulire tutta la superficie) **(fig. 2)**.
 - c) Il giunto di tenuta tra il Keymodule e il corpo della testina.
 - d) Le coperture in plastica del Keymodule.
2. Capovolgere nuovamente il Keymodule e rimontare le alette a tenuta ermetica come indicato nelle foto.
3. Verificare che i contatti elettrici siano puliti e asciutti prima di effettuare le operazioni inverse per rimontare il Keymodule sul manipolo principale.
4. Controllare che la testa funzioni in modo corretto. A questo scopo, far funzionare il manipolo nel palmo della mano per verificare che la tenuta nella camera di trattamento sia corretta. Verificare altresì visivamente la mobilità delle alette rispetto a quella dei rulli.
5. Riporre la testina nell'apposito scomparto, precedentemente pulito con le salviette LPG.



FIG. 1



FIG. 2



FIG. 3



FIG. 4

→ SOSTITUZIONE DEL KEYMODULE™

Il Keymodule è un componente ad alta tecnologia composto da numerosi elementi micromeccanici in movimento.

I pezzi che richiedono un'eventuale sostituzione per motivi d'usura devono essere inviati presso le nostre officine.

Dopo circa 1 000 ore di funzionamento il manipolo inizia a perdere le sue caratteristiche di efficienza e deve essere sostituito.

ATTENZIONE

- Tutte le procedure descritte in questa parte devono essere effettuate mentre l'apparecchio non è collegato all'alimentazione; i cavi di alimentazione devono essere scollegati.
- Non utilizzare prodotti aggressivi come acetone, triclorietilene, alcol a 90° o spugnette abrasive.

→ ENDERMOWEAR

L'Endermowear LPG, disponibile in diverse taglie per uomo e donna, è una tutina appositamente realizzata per i trattamenti corpo. Esclusivamente per uso personale, assicura un'igiene perfetta e le sue zone opache proteggono le parti intime del paziente durante il trattamento. La composizione esclusiva dell'Endermowear garantisce una perfetta aderenza alla pelle per agevolare i movimenti della testina di trattamento.

La tutina è conservata in una busta che il cliente può personalizzare scrivendo il proprio nome sull'etichetta. Essa diventa così di proprietà del cliente, che può utilizzarla per più sessioni. Per ragioni igieniche ed estetiche, si raccomanda di lavare la tutina dopo ogni utilizzo. A tale scopo, le istruzioni per il lavaggio sono stampate sull'etichetta della busta.

→ CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

L'apparecchio acquistato è distribuito da LPG Systems o da un distributore autorizzato LPG Systems. Sarà compito dell'acquirente/utente informarsi presso le autorità locali sulle condizioni e qualifiche professionali da possedere per utilizzare questo apparecchio.

L'acquisto di questo apparecchio implica l'accettazione, a pieno diritto da parte dell'acquirente/utente professionista, delle presenti condizioni generali di garanzia. Nel caso in cui l'apparecchio sia venduto da un distributore autorizzato LPG Systems, l'acquirente/utente farà riferimento alle condizioni generali di garanzia del fornitore. Tali condizioni non possono in alcun caso comportare l'aumento dell'impegno preso dal costruttore a titolo della presente garanzia. La presente garanzia può essere attivata ed è valida solo se il modulo è stato debitamente compilato e spedito a LPG Systems entro 15 giorni dalla consegna in qualsiasi paese. I moduli di garanzia incompleti non sono validi.

LPG Systems garantisce il presente apparecchio contro difetti di costruzione o di materia prima. La durata della garanzia corrisponde al più breve dei due periodi seguenti: un (1) anno o duemila (2 000) ore di utilizzo a partire dalla data di fatturazione. Nel corso di questo periodo, ci impegniamo a sostituire o riparare gratuitamente e nei tempi più rapidi possibili, i pezzi da noi

ritenuti difettosi, senza dover procedere alla sostituzione completa dell'apparecchio. Le spese di viaggio e di soggiorno dei tecnici e dell'eventuale trasporto dell'apparecchio e/o dei pezzi di ricambio da e verso i laboratori del servizio di assistenza sono escluse da questa garanzia.

Le sostituzioni e riparazioni a titolo di garanzia, che possono comportare o meno un'immobilizzazione dell'apparecchio, non ne prolungano in alcun caso la sua durata. Le parti sostituite diventano di proprietà di LPG Systems o del distributore autorizzato. Non verrà assegnato alcun tipo di indennità per mancanza di utilizzo. L'acquirente/utente è tenuto a fornire il tempo ed i mezzi necessari per procedere alle dovute riparazioni ed alle consegne dei pezzi di ricambio sostituiti. In caso contrario, saremo esonerati dall'obbligo della garanzia.

Nel caso di controversie, gli unici tribunali competenti saranno quelli ubicati nella circoscrizione della sede sociale di LPG Systems, ciò malgrado una diversa clausola d'attribuzione di giurisdizione che può figurare su qualsiasi documento a titolo contrario.

→ CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA (SEGUE)

La garanzia è inoltre esclusa nei seguenti casi:

- Danni verificatisi nel corso del trasporto. Il presente apparecchio e/o i pezzi di ricambio viaggiano a rischio e pericolo del destinatario. Prima di accettare la consegna, quest'ultimo è tenuto a verificare lo stato del materiale spedito e, all'occorrenza, a esporre i reclami allo spedizioniere nelle forme e nei termini in vigore nel paese di consegna.
- La mancata osservanza delle regole di installazione e di utilizzo, difetti di manutenzione e/o mancata pulizia dell'apparecchio e/o delle cartucce filtranti, collegamenti su una linea elettrica difettosa o priva di messa a terra o con una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se un apparecchio dovesse essere rivenduto prima della scadenza della garanzia, quest'ultima sarà trasferita per il periodo rimanente al nuovo acquirente a condizione che:
 - i) venga trasmessa la fattura originale,
 - ii) il venditore iniziale sia informato della cessione.
- Modifica, assemblaggio di accessori o smontaggio dell'apparecchio.
- Eventuali utilizzi e/o interventi non previsti dal manuale d'uso di LPG Systems ed effettuati sull'apparecchio da parte dell'acquirente/utente e/o da un terzo non autorizzato da LPG Systems.
- Impiego di materiali di consumo, di pezzi di ricambio, di componenti non idonei o di pezzi non forniti da LPG Systems.
- Ostruzione dell'apparecchio causata dall'aspirazione di un corpo estraneo.
- Usura normale di uno o più pezzi dell'apparecchio derivante da un normale utilizzo.
- Caduta, colpo, fulmine, incendio, forza maggiore, inondazione e catastrofe naturale.

→ LIMITAZIONE E ESONERO DI RESPONSABILITÀ

La mancata osservanza delle condizioni generali di garanzia, durante e alla scadenza della garanzia, può costituire una causa di esonero della responsabilità da parte di LPG Systems nel caso di danno imputabile ai prodotti consegnati.

LPG Systems non potrà essere ritenuta responsabile dei danni materiali e/o immateriali, di qualsivoglia natura, e delle perdite subite di qualsivoglia natura (finanziarie, commerciali, d'immagine, ecc), che siano la conseguenza diretta o indiretta di un cattivo funzionamento e/o di un utilizzo non conforme dell'apparecchio.

In ogni caso, se la responsabilità di LPG Systems dovesse essere riconosciuta per un apparecchio venduto e/o per le prestazioni eseguite, l'importo massimo dei danni e gli interessi ai quali l'una e/o l'altra potrebbe essere condannata non eccederà il prezzo pagato dall'acquirente per l'apparecchio e/o la prestazione.

→ ATTIVAZIONE DELLA GARANZIA

Potete attivare online la vostra garanzia sul sito:

<http://garanzia.lpgitalia.com>

→ COMPLETARE E SPEDIRE A LPG ITALIA

Nome*:

Indirizzo*:

Paese*:

Tel.*:

Email:

Centro:

Professione:

Tipo d'apparecchio: **Cellu M6 ENDERMOLAB s**

Numero di serie*:

Data:

I dati personali raccolti tramite il presente modulo sono destinati alla società LPG Systems, che è responsabile del loro trattamento per finalità connesse alla gestione dei clienti, in particolare al servizio post vendita e alla garanzia.
La trasmissione delle informazioni contrassegnate con un asterisco è necessaria per l'accettazione del modulo. Conformemente alla legge francese n° 78-17 del 6 gennaio 1978 e successive modifiche, relativa all'informatica, ai file e alle libertà e denominata legge «Informatica e libertà», l'utente ha diritto di accedere, rettificare e cancellare i dati a carattere personale che lo riguardano; tale diritto può essere esercitato scrivendo a LPG Systems al seguente indirizzo postale: LPG SYSTEMS -30, rue Dr Abel -Technoparc de la Plaine - 26000 VALENCE (FRANCIA).

ATTENZIONE

Per beneficiare della garanzia, staccare il modulo e spedirlo imperativamente entro 15 giorni dall'installazione dell'apparecchio a:

**LPG ITALIA Via del Lavoro, 30/15,
40033 CASALECCHIO DI RENO, BOLOGNA**



SEDE CENTRALE: LPG SYSTEMS S.A.S.
TECHNOPARC DE LA PLAINE
30, RUE DU DR. ABEL - CS 90035 - 26902 VALENCE CEDEX 09 - FRANCIA
TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 - FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

INTERNATIONAL/MARKETING
ECOLUCIOLES - BAT A
955 RTE DES LUCIOLES - BP 243 - 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS - FRANCIA
TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 - FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

